

Микромотор MX2

Инструкция по эксплуатации

REF 2100199-0004/2014.05/RUS



CE
0120

Русский

Медицинские приборы, полностью произведенные в Швейцарии фирмой Bien-Air Dental SA.

Описание

Бесщеточный электрический микромотор. Переходник наиболее распространенной конструкции, соответствующий ISO 3964. Встроенный распылитель и светодиодная подсветка.

Микромотор можно стерилизовать

USA Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Назначение инструмента

Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования. Применение в зубокабинете для профилактических, реставрационных работ и работ в области эндодонтии, а также для проведения процедур, связанных с гигиеной и терапией тела. Система не предназначена для использования во взрывоопасной среде (газообразного анестетика).

Инструмент предназначен исключительно для медицинского применения; любое использование в иных целях не разрешается и может представлять опасность. Данный медицинский инструмент отвечает всем действующим требованиям.

Технические данные

Классификация

Класс IIa в соответствии с Европейскими нормами 93/42/ЕЕС для медицинских приборов. Этот медицинский прибор соответствует существующим правовым предписаниям.

Электробезопасность

В соответствии с нормами IEC 60601-1 (общие правила безопасности для медицинских прибо-

ров) прибор относится к классу безопасности II, типа В. Применяемая в этой связи терминология изложена в разделах 3.14 (3.13, если класс I) и 3.132 настоящего документа. Обратите внимание на следующие правила техники безопасности, закрепленные в нормах IEC 60601-1:

- «защита от удара электрическим током».
- «ток поверхностной утечки».
- «защита от перегрева и другие риски для безопасности».

Электромагнитная совместимость

Электромагнитная совместимость согласно IEC 60601-1-2. Декларация производителя о соответствии требованиям электромагнитной совместимости.

Соединение со шлангом, рис. 1

Шланг с разъемом типа MX2. Бесщеточного типа, 3-х фазный. Полезная мощность соответствует типу используемого электронного блока питания. Синхронный микромотор с постоянными магнитами. Хромированный корпус и никелированный патрон. Передняя часть из нержавеющей стали.

Фазная индуктивность

0,8 Ом (включая сопротивление MX2 шланг).

Фазное индуктивное сопротивление

55 мкГн

Константа вращающего момента

6 мНм/ А эфф.

Индуктированная константа фазного напряжения

6,5 мВ/(рад/с)

Постоянная

1,25 А эфф.

I макс.

5,0 А эфф. [10 с]

Охлаждение

Сжатый воздух установки. измеритель расхода воздуха надеть на переходник и установить величину 10 нл/мин. Изобр. 2.

Потребление воздуха на выходе
10 мл/мин (+/-10%).

Размеры

Ø 21,2 x 73,5 мм вместе с выступающей частью.

Соединение

Передняя часть соответствует ISO 3964. Встроенный распылитель и светодиодная подсветка.

Вес

94 г без кабеля.

Длительность работы

В зависимости от типа применяемой электроники

Уровень шума

В соответствии с нормами ISO 11498, менее 60 дБа на расстоянии 45 см.

Частота вращения

Макс. 40 000 об/мин.

Направление вращения

По часовой стрелке и против часовой стрелки

Вращающий момент

В зависимости от типа используемого электронного блока управления.

Подсветка

Светодиодная подсветка, от 10 клк до 38 клк.

Монтаж

Важно

Не производите монтаж инструментов на работающий мотор.

Замена уплотнения изобр. 3.

Утилизация

Это устройство должно подвергнуться вторичной переработке. Электрические и электронные устройства могут содержать субстанции, вредные для здоровья людей и экологии. Пользователь может вернуть устройство своему дилеру или обратиться непосредственно на предприятие, специализирующееся на вторичной переработке или утилизации отходов этого типа (Европейские нормы 2002/96/ЕС).

Уход за инструментами

Важно

- Прибор поставляется в нестерильном состоянии.
- Перед первым использованием и не позднее чем через 30 минут после каждого использования очищайте, дезинфицируйте и стерилизуйте прибор. При соблюдении этого правила можно удалить остатки крови, слюны и солевого раствора.
- Никогда не опускайте инструменты в ультразвуковую ванну.
- Не предназначено для очистки в моечных и дезинфицирующих аппаратах. изобр. 8.
- Используйте только продукты для ухода, произведенные и рекомендованные фирмой Bien-Air Dental SA. Использование других продуктов или частей может привести к нарушению функций и/или потере гарантии.

При длительном неиспользовании храните инструмент в сухом месте. Перед последующим использованием проведите чистку и стерилизацию инструмента.

Меры предосторожности при использовании

Персоналу больницы, работающему с загрязненными и потенциально загрязненными медицинскими приборами, необходимо соблюдать

действующие меры предосторожности, особенно ношение предметов личной защиты (перчатки, очки...), обращаться с острыми и колющими приборами с наивысшей осторожностью.

Убедитесь в чистоте стерилизатора и используемой воды. С целью уменьшения риска возникновения коррозии следует сразу же убирать инструмент из стерилизующего устройства после каждого цикла стерилизации.

Мы рекомендуем очищать и стерилизовать микромотор перед первичным использованием и после каждого применения в соответствии с приведенным ниже описанием.

1 Чистка

Внешнюю поверхность микромотора следует очищать от загрязнений, как указано на изобр. 4. Удерживая мотор за переднюю часть, промойте его под струей проточной воды (< 25 °C), как показано на рисунке.

- С помощью мягкой щетки очистите наружную поверхность микромотора.
- Избегайте попадания воды во внутренние части микромотора через переднюю часть или соединение со шлангом.

2 Дезинфекция

Тщательно протрите наружную поверхность микромотора в течение одной минуты мягкой щеткой, смоченной очищающим средством или дезинфицирующим раствором, изобр. 5.

Промойте микромотор, как указано на изобр. 4

- Удерживая мотор за переднюю часть, промойте его под струей проточной воды (< 25 °C), как показано на рисунке.
- Избегайте попадания воды во внутренние части микромотора через переднюю часть или соединение со шлангом.

Соответствующее чистящее средство

- Чистящее или чистяще-дезинфицирующее средство, рекомендованное для чистки и дезинфекции стоматологических или хирургических инструментов (коэффициент pH 6-9,5).
- ПАВ, энзимосодержащее / на основе четвертичных аммониевых соединений.
- Не используйте чистящие средства, содержащие хлор, ацетон, альдегиды или гипохлорид натрия (хлорную воду) или являющиеся коррозирующими.
- Не окунайте в физиологический раствор (NaCl)

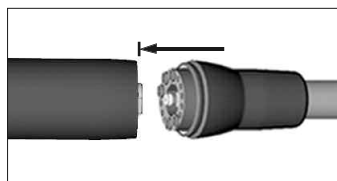
3 Стерилизация

Проведите чистку следующим способом.

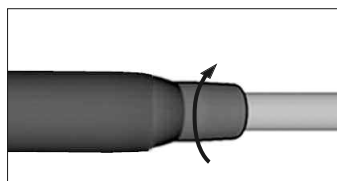
Способ действия: Стерилизация водяным паром с фракционированным предварительным вакуумом, цикл класса В в соответствии с EN13060. Метод утвержден в соответствии с ISO 17664. Все прямые наконечники компании Bien-Air Dental разрешено стерилизовать в паровом стерилизаторе при температуре до 135 °C. Продолжительность: 3 или 18 мин. в соответствии с требованиями действующего местного законодательства.

Важно

Качество стерилизации зависит от чистоты инструмента. Стерилизуйте только полностью чистые инструменты. изобр. 6. Устройство выдерживает до 500 стерилизаций.



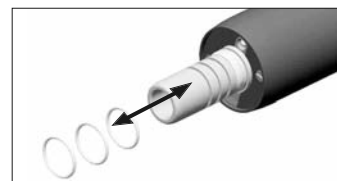
Изобр. 1a



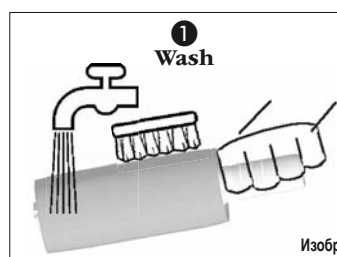
Изобр. 1b



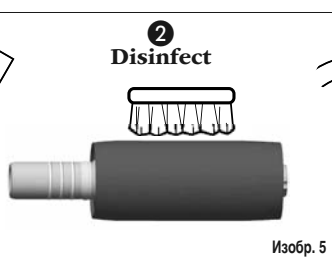
Изобр. 2



Изобр. 3



Изобр. 4



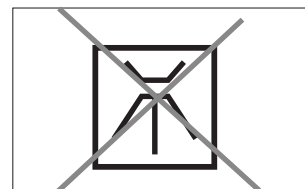
Изобр. 5



Изобр. 6



Изобр. 7



Изобр. 8

4 Смазка



Важно

Микромотор MX2 производства компании Bien-Air Dental не требует технического обслуживания. Не распыляйте на внутренние части микромотора никакие смазочные или очищающие средства изобр. 71

Сервис

Никогда не разбирайте инструменты. В случае необходимости проверки и ремонта рекомендуем Вам обращаться к Вашему поставщику или непосредственно в фирму Bien-Air Dental. Bien-Air Dental призывает пользователя передавать на ежегодный контроль и техосмотр все приводные инструменты.

Транспортировка и условия хранения

Температура от -40 °C до 70 °C, относит. влажность воздуха 10 % и 100 %, атмосферное давление между 50 кПа и 106 кПа.

Информация

Технические характеристики изображения и размеры, содержащиеся в данной инструкции, не являются обязательными и не могут служить основанием для рекламаций. Производитель оставляет за собой право на технические изменения своего оборудования без внесения изменений в данную инструкцию. За дополнительной информацией обращайтесь, пожалуйста, на фирму Bien-Air Dental SA по адресу, указанному на обратной стороне обложки.

Прочие меры безопасности при эксплуатации

Инструмент должен эксплуатироваться специалистами в соответствии с действующими положениями, касающимися мер безопасности в промышленности, и в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации. Исходя из данных требований обслуживающий персонал должен:

- использовать полностью исправные рабочие инструменты; в случае отклонений от нормального функционирования, повышенных вибраций, аномального нагрева или других признаков, указывающих на неисправность инструмента, необходимо немедленно остановить работу; в этом случае свяжитесь с центром по обслуживанию, имеющим полномочия от фирмы Bien-Air Dental;
- использовать инструмент исключительно по назначению, соблюдать правила техники безопасности по отношению к себе, пациентам и третьим лицам, а также избегать загрязнения при использовании изделия.

Во избежание риска нанесения ранения Вам, пациенту или третьим лицам держите инструмент на подходящей опоре.

- для продления срока службы инструмента важно поддерживать качество охлаждающего воздуха и используемой воды.

Сжатый воздух должен быть сухим и очищенным, а пневмоустановка подвергаться регулярному техосмотру.

Вода должна быть профильтрована и очищена для того, чтобы избежать засорения шлангов с разьёмами и предотвратить их загрязнение и значительное накопление кальциевых отложений.

Гарантия

Условия гарантии

Фирма Bien-Air Dental предоставляет пользователю гарантию на любые неисправности в работе, дефекты материалов или заводской брак, на срок 36 месяца с даты счёта-фактуры. В случае законных претензий фирма Bien-Air Dental или полномочный представитель выполняет обязательства компании по данной гарантии путём бесплатного ремонта или замены изделия. Иные требования, независимо от их вида, в особенности требования возмещения убытков, исключены. Фирма Bien-Air Dental не несёт ответственности за повреждения или ранения и их последствия, вызванные:

- чрезмерным износом
- неправильной эксплуатацией
- несоблюдением инструкций по установке, эксплуатации и техническому уходу
- необычными химическими, электрическими или электролитическими воздействиями
- неправильным подсоединением воздуха, воды или электропитания.

Гарантия не распространяется на гибкие световоды, а также на любые детали, сделанные из синтетических материалов.

Гарантия не предоставляется в случае, если неисправности и их последствия вызваны неправильным обращением с изделием или его модификацией лицами, не обладающими полномочиями от фирмы Bien-Air Dental. Претензии по гарантии рассматриваются только при предъявлении вместе с изделием счёта-фактуры или транспортной накладной, на которых должны быть ясно указаны дата покупки, артикул изделия и серийный номер.

REF	Описание
1600677-001	Микромотор MX2, с внутренним подводом охлаждающей среды и LED
1600678-001	MX2 серый шланг, фиксированным стыковочным гнездом, обратный клапан
1300967-010	Уплотнительное кольцо для электромоторов MX2
1501393-001	Электроника DMX2 Plus
1501384-001	Электроника DMX2 Pro
1600307-001	Измеритель расхода воздуха для электромоторов MX2

Список патентованных продуктов Bien-Air Dental SA с защищёнными правами ®:

Aquilon®	Eolia®	Lubrifiuid®	Prestilina®
Bora®	Gyro®	Lubrimed®	Spraynet®
Boralina®	Gyrolina®	MX®	
ChiroPro®	Isolite®	PowerCare®	

В данной инструкции под словом «инструмент» понимается изделие, описанное в разделе «Описание». Например: турбина, угловой наконечник, прямой наконечник, мотор, шланг, электроника, переходники, модуль и т. п.

Символы

	Указание на соответствие нормам CE с номером названной организации.		Производитель.
	Внимание.		Электрические или электронные материалы для вторичной переработки.
	Надеть резиновые перчатки.		Электробезопасность. Рабочая часть типа В.
	Стерилизация до специальной температуры.		Движение в указанном направлении.
	Подсветка.		Движение до упора в указанном направлении.

This product may be covered by one or more of the following patents:

EP Europe: 745358 / 688539 / 948294 / 1145688 / 1563800 / 1563801 / 1675523 / 1753360 **DE Germany:** 29616023.7
DK Denmark: 9600315 **FR France:** 2722972 **CH Switzerland:** 693922 **CN China:** 100528099 / 100522100 / 100522099 / 100553584 **JP Japan:** 3892485 / 4298933 / 7000419 **US United-States:** 5453008 / 6033220 / 6319003 / 7214060 / 7448870
RU Russia: 2361540 / 2361541 / 2372046

REF 1600677-001 MOT MX2

Ассортимент поставки

MX2

REF 1600677-001



REF 1300967-010



Возможная укомплектовка по выбору заказчика



REF 1600678-001



REF 1300967-010



REF 1501393-001
REF 1501384-001



REF 1600307-001

Bien-Air Dental SA

Länggasse 60
Case postale
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH

Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España, SA

Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.

Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-433-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl

55-57, avenue Jean Lolive
93508 Pantin Cedex, France
Tel. +33 (0)1 41 83 60 70
Fax +33 (0)1 48 96 07 40
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.

Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Ltd

Arundel House
Unit 1 - Ground Floor
Amberley Court, Whitworth Road
Crawley, West Sussex, RH11 7XL
Telephone +44 (0)1293 550200
Fax: +44 (0)1293 520481
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.

Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg. 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air

Medical Instrument
Technology Service Co. Ltd.
Room 907, The Exchange Beijing,
No 118 Jian Guo Lu Yi,
Chao Yang District,
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦2106室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com